



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

PROTOKOLL

der 62. Sitzung vom 11. Juni 2013

VORSITZENDE:

PRÄSIDENTIN ROSA ZELGER THALER
VIZEPRÄSIDENT MARCO DEPAOLI

PRÄSIDIALSEKRETÄRE:

DIE REGIONALRATSABGEORDNETEN
CIVICO, MUNTER UND SEPPI

XIV. GESETZGEBUNGSPERIODE

BEHANDELTE SACHBEREICHE

Anfrage Nr. 194 mit der Bitte um mündliche Antwort, eingebracht von der Regionalratsabgeordneten Franca Penasa, um zu erfahren, welche Verhandlungen in Bezug auf die Erneuerung der Konzession für die Verwaltung der Brennerautobahn mit der Regierung geführt worden sind und mit welchem Ergebnis und um in Erfahrung zu bringen, was der Regionalausschuss zu tun gedenkt sowie um welchen Betrag es sich beim „tesoretto“ handelt, von dem auch der ehemalige Präsident gesprochen hat, da über dessen finanziellen Bestand sehr unterschiedliche Meinungen bestehen (*behandelt*);

Gesetzentwurf Nr. 60: Änderung von Regionalgesetzen auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge (eingebracht vom Regionalausschuss)

- (- *Tagesordnungsantrag Nr. 1: abgelehnt*;
- *Tagesordnungsantrag Nr. 2: zurückgezogen*;
- *Übergang zur Sachdebatte: genehmigt*).

Am 11. Juni 2013 ist der Regionalrat von Trentino-Südtirol um 10.32 Uhr am Sitz in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 6 zusammengetreten, um die auf die Tagesordnung Prot. Nr. 1262/2013/RegRat gesetzten Punkte zu beraten.

Den Vorsitz führt Frau Präsidentin Zelger Thaler unter dem Beistand der Präsidialsekretäre Civico, Munter und Seppi.

Die Präsidentin teilt den Anwesenden mit, dass sich die Abg. Bombarda, Civettini (für den Nachmittag), Durnwalder, Heiss (für den Vormittag), Knoll, Muraro, Pöder (für den Nachmittag), Stirner Brantsch, Unterberger, Urzi und Vezzali (für den Vormittag) für ihre Anwesenheit entschuldigt haben.

Im Laufe der Sitzung ist Abg. Morandini eingetroffen.

Präsidialsekretär Munter verliest das Protokoll der Sitzung Nr. 61 vom 14. Mai 2013, das gemäß Absatz 2 des Artikels 41 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Daraufhin teilt die Präsidentin Folgendes mit:

Mit Schreiben vom 14. Mai 2013 hat Abg. Thomas Egger mitgeteilt, dass er ab 1. Juni 2013 aus der Fraktion „Die Freiheitlichen“ austritt und sich der Gemischten Ratsfraktion anschließt.

Am 5. Juni 2013 ist von den Regionalratsabgeordneten Penasa, Artioli und Civettini der Beschlussantrag Nr. 73 eingereicht worden, mit dem die Präsidentin des Regionalrates verpflichtet werden soll, den Beschlussantrag dem Präsidenten der Region und den Landeshauptleuten der beiden autonomen Provinzen sowie dem Vorsitzenden der paritätischen Kommission für die Durchführungsbestimmungen und den vom Regionalrat und den beiden Landtagen namhaft gemachten Mitgliedern derselben zu übermitteln, auf das innerhalb einer angemessenen Zeit eine umfassende politisch-institutionelle Strategie erarbeitet werde, welche es ermöglicht, den Prozess der Reduzierung der in der Region tätigen Gerichtsämter zu stoppen.

Es sind folgende Anfragen mit der Bitte um schriftliche Antwort eingereicht worden:

- Nr. 215** eingebracht am 16. Mai 2013 von den Regionalratsabgeordneten Penasa und Artioli, um zu erfahren, aus welchem Grund die Brennerautobahngesellschaft AG auf ihrer Homepage die Ergebnisse der Vergabeausschreibungen 10/2011 – 26/2011 – 29/2011 - 10/2012 – 23/2012 nicht veröffentlicht hat und welche Anweisungen die Region Trentino-Südtirol als Mehrheitseigentümerin mit Bezug auf die Entscheidung erteilt hat, die Liste der Personen, welche aus verschiedenen Gründen die Autobahn kostenlos befahren dürfen, nicht öffentlich zugänglich zu machen;
- Nr. 216** eingebracht am 17. Mai 2013 vom Regionalratsabgeordneten Urzi, um zu erfahren, ob es der Wahrheit entspricht, dass letzters die Carabinieri im Wohn- und Pflegeheim von St. Pauls vorstellig geworden sind, um zu überprüfen, ob ein Gast gegen seinen Willen im Haus Sofia, in dem die persönliche Freiheit und Unabhängigkeit der Bewohner stark eingeschränkt ist, festgehalten wurde und welche Verfahren befolgt werden, um eine Person in den „geschützten“ Bereich einzuliefern;
- Nr. 217** eingebracht am 22. Mai 2013 von der Regionalratsabgeordneten Penasa, um zu erfahren, aus welchem Grund die Finanzierung des von Herrn Dr. Marco Albertazzi über das Wirken des geschätzten Dr. Cesare Battisti realisierten

Werkes nicht positiv verlaufen ist und ob der Präsident der Region nicht der Ansicht ist, dass die vom zuständigen Beamten, der Führungskraft G. H., vorgenommene Überprüfung nicht mit jener Sorgfalt erfolgt ist, die Werken mit hohem kulturellen Wert gebührt, noch dazu da dem Betroffenen mit Schreiben, Identifikationsnummer 170688 RATAA, Prot. Nr. 0011153/P vom 10. August 2011, unterzeichnet von Dr. Luis Durnwalder, die Bewilligung des Projektes bereits mitgeteilt worden war.

Nr. 218 eingebracht am 5. Juni 2013 von den Regionalratsabgeordneten Delladio, Leonardi und Penasa, um vom Präsidenten der Region Auskunft darüber zu erhalten, ob er es nicht für notwendig erachtet, die zuständige Behörde über die vom Regionalbediensteten Silvano Grisenti abgegebenen öffentlichen Erklärungen hinsichtlich der Tätigkeit von Körperschaften und Institutionen, mit denen die Region eine Beziehung der Zusammenarbeit unterhält, zu informieren, die im „Corriere del Trentino“ vom 25. Mai 2013 abgedruckt worden sind;

Nr. 219 eingebracht am 6. Juni 2013 vom Regionalratsabgeordneten Urzi, mit welcher dieser den Präsidenten ausgehend von der auf die Anfrage Nr. 212 betreffend die öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste am 15. Mai 2103 übermittelten Antwort um Auskunft darüber ersucht, womit die im Antwortschreiben angeführte Nichtzuständigkeit der Region für diesen Sachbereich begründet wird und um Informationen über die Aufgaben, die Tätigkeit und die Kosten des regionalen Beratungsorgans für die öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste zu erhalten.

In Bezug auf die Anfragen Nr. 212 und Nr. 216, eingebracht vom Abg. Urzi, hat der Präsident der Region die Unzulässigkeit derselben im Sinne des Art. 107 Abs. 1 und 3 der Geschäftsordnung des Regionalrates mitgeteilt, da sie Sachbereiche betreffen, die nicht in die Zuständigkeit der Regionalorgane fallen. Wie in der Fraktionssprechersitzung vom 4. September 2012 vereinbart, wird das Fraktionssprecherkollegium selbst darüber befinden.

Die Anfragen Nr. 209, 212 und 216 sind beantwortet worden. Die Anfragen und die entsprechende Antworten bilden integrierten Bestandteil des stenographischen Berichts über diese Sitzung.

Frau Präsidentin Zelger Thaler teilt den Anwesenden außerdem mit, dass Frau Abg. Penasa gemäß Geschäftsordnung die Vorziehung der Behandlung von Punkt 19) der Tagesordnung, der von ihr eingebrachten Anfrage Nr. 194 mit der Bitte um mündliche Beantwortung, vorgelegt hat.

Bezug nehmend auf die Anträge auf Vorverlegung der Behandlung von Anfragen mit mündlicher Beantwortung, die in Zukunft eingereicht werden, teilt Frau Präsidentin Zelger Thaler mit, dass im Rahmen des Fraktionssprecherkollegiums eine neue Vorgangsweise diskutiert worden ist, die dem Fraktionssprecherkollegium und dem Plenum zur Genehmigung vorgelegt werden wird.

Zum Fortgang der Arbeiten ersucht Frau Abg. Penasa um das Wort, die im Rahmen ihrer Stellungnahme um eine Unterbrechung der Arbeiten für die Dauer von 15 Minuten für eine Sitzung der Minderheiten ersucht.

Frau Präsidentin Zelger Thaler repliziert Frau Abg. Pensana und lässt sodann über den Antrag auf Vorverlegung der Behandlung der Anfrage Nr. 194 abstimmen, der mehrheitlich angenommen wird.

Frau Abg. Penasa meldet sich zum Fortgang der Arbeiten zu Wort und erklärt, dass ihrem Antrag auf Unterbrechung der Arbeiten erst nach der Behandlung der Anfrage stattgegeben werden soll.

Sodann werden die Arbeiten mit der Behandlung des vorgezogenen Punktes Nr. 19) der Tagesordnung fortgesetzt:

Nr. 19

Anfrage Nr. 194 mit der Bitte um mündliche Antwort, eingebracht von der Regionalratsabgeordneten Franca Penasa, um zu erfahren, welche Verhandlungen in Bezug auf die Erneuerung der Konzession für die Verwaltung der Brennerautobahn mit der Regierung geführt worden sind und mit welchem Ergebnis und um in Erfahrung zu bringen, was der Regionalausschuss zu tun gedenkt sowie um welchen Betrag es sich beim „tesoretto“ handelt, von dem auch der ehemalige Präsident gesprochen hat, da über dessen finanziellen Bestand sehr unterschiedliche Meinungen bestehen

Frau Abg. Penasa verliest die Anfrage.

Es repliziert der Präsident der Region, Abg. Pacher.

Frau Abg. Penasa erklärt sich daraufhin mit der gelierten Antwort zufrieden.

Frau Präsidentin Zelger Thaler ersucht sodann Frau Assessor Stocker Stellung zu nehmen und ein Missverständnis aus dem Weg zu räumen, das im Zusammenhang mit der heutigen Pressekonferenz des Regionalausschusses zum Gesetzentwurf Nr. 60 entstanden ist.

Daraufhin gibt Frau Präsidentin Zelger Thaler dem zuvor von Frau Abg. Penasa gestellten Antrag auf Unterbrechung der Arbeiten statt und unterbricht die Sitzung für die Dauer von 15 Minuten.

Es ist 11.10 Uhr.

Die Arbeiten werden um 11.34 Uhr wieder aufgenommen.

Frau Präsidentin Zelger Thaler stellt Punkt 1) der Tagesordnung zur Debatte:

Nr. 1

Gesetzentwurf Nr. 60: Änderung von Regionalgesetzen auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge (eingebracht vom Regionalausschuss)

Frau Assessor Stocker verliest den Begleitbericht zum Gesetzentwurf.

Vizepräsident Depaoli übernimmt den Vorsitz und erteilt Abg. Seppi das Wort zur Verlesung des Berichtes der 1. Gesetzgebungskommission.

Nach der Eröffnung der Generaldebatte erteilt Vizepräsident Depaoli Frau Abg. Penasa das Wort.

Frau Präsidentin Zelger Thaler übernimmt erneut den Vorsitz und erteilt den Abg. Savoi und Pöder das Wort.

Um 13.02 Uhr unterbricht Frau Präsidentin Zelger Thaler die Sitzung und vertagt die Arbeiten auf 14.30 Uhr.

Die Sitzung wird um 14.34 Uhr wieder aufgenommen.

Nach dem Namensaufruf fordert die Präsidentin Frau Zelger Thaler die Anwesenden auf, die Generaldebatte zum Gesetzentwurf Nr. 60 fortzusetzen und erteilt dazu den Abg. Morandini, Seppi, Dominici, Egger und Firmani das Wort. Im Laufe der Wortmeldung des Abg. Morandini übernimmt Vizepräsident Depaoli kurz den Vorsitz.

Vizepräsident Deapoli übernimmt den Vorsitz und erteilt Abg. Heiss das Wort.

Frau Präsidentin Zelger übernimmt erneut den Vorsitz.

Die Generaldebatte wird mit den Wortmeldungen der Abg. Filippin, Klotz, Pardeller, Casna, Tinkhauser, Artioli sowie der Abg. Casna und Savoi, die bereits das zweiten Mal Stellung nehmen, fortgesetzt. Im Laufe der Wortmeldung des Abg. Pardeller übernimmt Vizepräsident Depaoli kurz den Vorsitz.

Es repliziert Frau Assessor Stocker.

Daraufhin erklärt Frau Präsidentin Zelger Thaler die Generaldebatte für abgeschlossen.

Zum Fortgang der Arbeiten meldet sich Abg. Baumgartner zu Wort, der um eine Unterbrechung der Arbeiten für 15 Minuten für eine Sitzung seiner Ratsfraktion ersucht.

Frau Präsidentin Zelger Thaler gibt dem Antrag statt und unterbricht die Arbeiten für die Dauer von 15 Minuten.

Es ist 17.19 Uhr.

Die Arbeiten werden um 17.45 Uhr wieder fortgesetzt.

Frau Präsidentin Zelger Thaler stellt den Tagesordnungsantrag Nr. 1, eingebracht von Abg. Pardeller, zur Debatte. Abg. Pardeller verliest und erläutert den Antrag.

Dazu nehmen Abg. Savoi, der um die geheime Abstimmung des Tagesordnungsantrages ersucht, sowie die Abg. Penasa, Morandini und Firmani Stellung.

So wie gemäß Geschäftsordnung beantragt, lässt Frau Präsidentin Zelger Thaler über den Tagesordnungsantrag Nr. 1 geheim abstimmen und gibt nach der Auszählung der Stimmzettel das Abstimmungsergebnis bekannt:

Abstimmende:	48
Jastimmen:	19
Gegenstimmen:	25
Weißer Stimmzettel:	4

Der Regionalrat lehnt den Tagesordnungsantrag ab.

Daraufhin teilt Frau Präsidentin Zelger Thaler den Anwesenden mit, dass der Tagesordnungsantrag Nr. 2 von den Einbringern zurückgezogen worden ist und bringt daraufhin den Übergang zur Sachdebatte zum Gesetzentwurf Nr. 60 zur Abstimmung. Dieser wird vom Regionalrat mehrheitlich genehmigt.

Um 18.14 Uhr erklärt Frau Präsidentin Zelger Thaler die Sitzung für beendet und erinnert die Anwesenden daran, dass der Regionalrat wieder mit schriftlicher Mitteilung einberufen wird.

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE

DIE RPÄSIDENTIN